

DECYZJA KOMISJI MIESZANEJ UE-EFTA DS. WSPÓLNEGO TRANZYTU NR 4/2015
z dnia 26 listopada 2015 r.
zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej [2015/2467]

KOMISJA MIESZANA UE-EFTA,

uwzględniając Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Republika Serbii wyraziła wolę przystąpienia do Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej (zwanej dalej „Konwencją”) i w wyniku decyzji nr 3/2015 z dnia 13 października 2015 r. Komisji Mieszanej UE-EFTA, ustanowionej na mocy Konwencji, otrzymała stosowne zaproszenie.
- (2) W związku z powyższym w Konwencji należy wprowadzić, w odpowiednim porządku, serbską wersję językową stosowanych w niej odniesień.
- (3) Stosowanie niniejszej decyzji powinno być powiązane z datą przystąpienia Republiki Serbii do Konwencji.
- (4) W celu umożliwienia stosowania formularzy gwarancyjnych, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia Republiki Serbii do Konwencji, należy wprowadzić okres przejściowy, w którym druki te, z pewnymi zmianami, będą mogły być nadal stosowane.
- (5) W związku z powyższym Konwencję należy odpowiednio zmienić,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W dodatku III do Konwencji o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

1. Niniejszą decyzję stosuje się od dnia przystąpienia Republiki Serbii do Konwencji.
2. Po dokonaniu niezbędnych dostosowań geograficznych i dostosowań związanych z adresem do doręczeń lub pełnomocnikiem, formularze, których wzór został określony w załącznikach C1, C2, C3, C4, C5 i C6 do dodatku III, mogą być nadal stosowane, jednak nie dłużej niż do dnia 1 maja 2016 r.

Sporządzono w Istambule dnia 26 listopada 2015 r.

W imieniu Wspólnego Komitetu

Didem DİRLİK

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 13.8.1987, s. 2.

ZAŁĄCZNIK

1. W załączniku B1, w polu 51, między Rumunią a Szwecją, dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Serbia”
2. W tytule III załącznika B6 wprowadza się następujące zmiany:
 - 2.1. W pierwszej części tabeli „Ograniczona ważność – 99200” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Ограничена важност”
 - 2.2. W drugiej części tabeli „Zwolnienie – 99201” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Ослобођење”
 - 2.3. W trzeciej części tabeli „Alternatywny dowód – 99202” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Алтернативни доказ”
 - 2.4. W czwartej części tabeli „Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj) – 99203” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Разлике: царински орган којем је предата роба (назив и земља)”
 - 2.5. W piątej części tabeli „Wyprowadzenie z podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ... – 99204” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Излаз из подлеже ограничењима или дажбинама на основу Уредбе/Директиве/Одлуке бр ...”
 - 2.6. W szóstej części tabeli „Zwolniony z wiążącej trasy przewozu – 99205” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Ослобођено од прописаног плана пута”
 - 2.7. W siódmej części tabeli „Upoważniony nadawca – 99206” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Овлашћени пошилалац”
 - 2.8. W ósmej części tabeli „Zwolniony ze składania podpisu – 99207” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Ослобођено од потписа”
 - 2.9. W dziewiątej części tabeli „ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ – 99208” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS ЗАБРАЊЕНО ЗАЈЕДНИЧКО ОБЕЗБЕЂЕЊЕ”
 - 2.10. W dziesiątej części tabeli „NEOGRANICZONE KORZYSTANIE – 99209” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS НЕОГРАНИЧЕНА УПОТРЕБА”
 - 2.11. W jedenastej części tabeli „Wystawione retrospektywnie – 99210” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Накнадно издато”
 - 2.12. W dwunastej części tabeli „Różne – 99211” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Разно”
 - 2.13. W trzynastej części tabeli „Luzem – 99212” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Расуто”
 - 2.14. W czternastej części tabeli „Nadawca – 99213” przed SL dodaje się tiret w brzmieniu:
„— RS Пошилалац”

3. Dodatek C1 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C1

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA**DOKUMENT GWARANCYJNY****Gwarancja pojedyncza**I. *Zobowiązanie gwaranta*

1. Niżej podpisany ⁽¹⁾ zamieszkały (z siedzibą) w ⁽²⁾ niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji do maksymalnej kwoty na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Irlandię, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Republikę Chorwacji, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Nederlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Islandii, byłej jugosłowiańskiej republiki Macedonii, Królestwa Norwegii, Republiki Serbii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽³⁾), na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany ⁽⁴⁾,, jest lub może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących opisanych poniżej towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową od urzędu wyjścia do urzędu przeznaczenia

Opis towarów:

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego, przedłużyć termin 30 dni od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.
4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń ⁽⁵⁾ we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełny adres

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za doręczone prawidłowo.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się nie zmieniać adresów do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku adresów do doręczeń może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w dnia

(Podpis) ⁽⁶⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

Zobowiązanie gwaranta przyjęto dnia r. w celu zabezpieczenia wspólnotowej/wspólnej operacji tranzytowej wykonywanej na podstawie zgłoszenia tranzytowego nr ... z dnia ... r. ⁽⁷⁾.

(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Imię i nazwisko lub nazwa.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Wykreślić nazwę Umawiającej się Strony lub Umawiających się Stron lub krajów (Andora lub San Marino), przez których obszar nie będą przewożone towary. Odniesienia do Księstwa Andory i Republiki San Marino dotyczą tylko procedur tranzytu wspólnotowego.

⁽⁴⁾ Imię i nazwisko lub nazwa.

⁽⁵⁾ Jeżeli przepisy danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w takim kraju pełnomocnika do odbioru kierowanej do niego korespondencji. W takim przypadku uznanie, o którym mowa w pkt 4 akapit drugi, oraz zobowiązanie, o którym mowa w pkt 4 akapit czwarty, stosuje się odpowiednio. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

⁽⁶⁾ Przed złożeniem podpisu należy odręcznie dopisać: »Gwarancja na kwotę ...«, przy czym kwotę należy wpisać słownie.

⁽⁷⁾ Wypełnia urząd składania gwarancji."

4. Dodatek C2 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C2

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCYJNY

Gwarancja pojedyncza w formie karnetów

I. Zobowiązanie gwaranta

1. Niżej podpisany ⁽¹⁾ zamieszkały (z siedzibą) w ⁽²⁾..... niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Irlandię, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Republikę Chorwacji, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Niderlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Islandii, byłej jugosłowiańskiej republiki Macedonii, Królestwa Norwegii, Republiki Serbii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽³⁾, na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany jest lub może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową, za które niżej podpisany przyjął odpowiedzialność poprzez wystawienie karnetów gwarancji pojedynczej, do maksymalnej kwoty 7 000 EUR na każdy karnet gwarancyjny.

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty do wysokości maksymalnej kwoty 7 000 EUR na każdy karnet gwarancji pojedynczej, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego, przedłużyć termin 30 dni od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku jakichkolwiek wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.
4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń (*) we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełny adres

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za doręczone prawidłowo.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się nie zmieniać adresów do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku adresów do doręczeń może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w dnia

.....

(Podpis) (?)

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

.....

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....
.....

(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Imię i nazwisko lub nazwa.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Wyłącznie dla procedur tranzytu wspólnotowego.

⁽⁴⁾ Jeżeli przepisy danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w takim kraju pełnomocnika do odbioru kierowanej do niego korespondencji. W takim przypadku uznanie, o którym mowa w pkt 4 akapit drugi, oraz zobowiązanie, o którym mowa w pkt 4 akapit czwarty, stosuje się odpowiednio. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

⁽⁵⁾ Przed złożeniem podpisu należy odręcznie dopisać: »Gwarancja«.

5. Dodatek C4 otrzymuje brzmienie:

„DODATEK C4

WSPÓLNA/WSPÓLNOTOWA PROCEDURA TRANZYTOWA

DOKUMENT GWARANCYJNY

Gwarancja generalna

I. Zobowiązanie gwaranta

1. Niżej podpisany ⁽¹⁾ zamieszkały (z siedzibą) w ⁽²⁾ niniejszym składa solidarnie gwarancję w urzędzie składania gwarancji do maksymalnej kwoty stanowiącej 100/50/30 % ⁽³⁾ kwoty referencyjnej, na rzecz Unii Europejskiej (obejmującej Królestwo Belgii, Republikę Bułgarii, Republikę Czeską, Królestwo Danii, Republikę Federalną Niemiec, Republikę Estońską, Irlandię, Republikę Grecką, Królestwo Hiszpanii, Republikę Francuską, Republikę Chorwacji, Republikę Włoską, Republikę Cypryjską, Republikę Łotewską, Republikę Litewską, Wielkie Księstwo Luksemburga, Węgry, Republikę Malty, Królestwo Nederlandów, Republikę Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republikę Portugalską, Rumunię, Republikę Słowenii, Republikę Słowacką, Republikę Finlandii, Królestwo Szwecji, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej) oraz Republiki Islandii, byłej jugosłowiańskiej republiki Macedonii, Królestwa Norwegii, Republiki Serbii, Konfederacji Szwajcarskiej, Republiki Turcji, Księstwa Andory oraz Republiki San Marino ⁽⁴⁾, na kwoty wynikające z zobowiązań głównych lub ubocznych, kosztów i dopłat – z wyjątkiem kar pieniężnych – które główny zobowiązany ⁽⁵⁾, jest lub może być winny wymienionym państwom z tytułu należności celnych i innych opłat dotyczących opisanych poniżej towarów objętych wspólnotową lub wspólną procedurą tranzytową.

2. Niżej podpisany zobowiązuje się, w terminie 30 dni po pierwszym pisemnym wezwaniu właściwych organów krajów wymienionych w pkt 1, bezzwłocznie uiścić żądane kwoty do wysokości wymienionej kwoty maksymalnej, o ile on lub inna zainteresowana osoba nie udowodni właściwym organom przed upływem tego terminu, że procedura tranzytowa została zakończona.

Właściwe organy mogą, z uzasadnionych powodów, na wniosek niżej podpisanego, przedłużyć termin 30 dni od dnia wezwania do zapłaty, w którym niżej podpisany powinien uiścić żądane kwoty. Koszty wynikające z udzielenia dodatkowego terminu, w szczególności odsetki, należy tak wyliczyć, aby odpowiadały one kwocie pobieranej z tego tytułu w podobnych okolicznościach na rynku pieniężnym lub finansowym danego kraju.

Kwota ta nie może zostać pomniejszona o kwoty, które na mocy niniejszego zobowiązania zostały już zapłacone, chyba że wystąpiono wobec niżej podpisanego o zapłatę należności wynikających z realizacji wspólnotowej lub wspólnej operacji tranzytowej, która rozpoczęła się przed otrzymaniem danego wezwania do zapłaty lub w ciągu następnych 30 dni.

3. Niniejsze zobowiązanie jest wiążące z dniem jego przyjęcia przez urząd składania gwarancji. Niżej podpisany pozostaje odpowiedzialny za zapłacenie długu powstałego w wyniku jakichkolwiek wspólnotowych lub wspólnych procedur tranzytowych, które są objęte niniejszym zobowiązaniem, o ile procedury rozpoczęły się, zanim odwołanie lub cofnięcie gwarancji stało się skuteczne, nawet jeżeli wniosek o zapłatę został złożony po tej dacie.
4. Do celów niniejszego zobowiązania niżej podpisany podaje adresy do doręczeń ⁽⁶⁾ we wszystkich krajach określonych w pkt 1:

Kraj	Imię i nazwisko lub nazwa i pełny adres

Niżej podpisany uznaje, że wszelka korespondencja, powiadomienia oraz wszelkie formalności lub środki proceduralne dotyczące niniejszego zobowiązania, przesłane lub złożone na piśmie pod jednym z jego adresów do doręczeń, są uznawane za doręczone prawidłowo.

Niżej podpisany uznaje jurysdykcję sądów w miejscach, gdzie posiada swoje adresy do doręczeń.

Niżej podpisany zobowiązuje się nie zmieniać adresów do doręczeń; ewentualna zmiana jednego lub kilku adresów do doręczeń może nastąpić tylko po wcześniejszym poinformowaniu urzędu składania gwarancji.

Sporządzono w dnia

.....

(Podpis) ⁽⁷⁾

II. Przyjęcie przez urząd składania gwarancji

Urząd składania gwarancji

.....

Oświadczenie gwaranta przyjęto dnia

.....

.....

(Pieczęć i podpis)

⁽¹⁾ Imię i nazwisko lub nazwa.

⁽²⁾ Pełny adres.

⁽³⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽⁴⁾ Wykreślić nazwę Umawiającej się Strony lub Umawiających się Stron lub krajów (Andora lub San Marino), przez których obszar nie będą przewożone towary. Odniesienia do Księstwa Andory i Republiki San Marino dotyczą tylko procedur tranzytu wspólnotowego.

⁽⁵⁾ Imię i nazwisko lub nazwa.

⁽⁶⁾ Jeżeli przepisy danego kraju nie przewidują ustanowienia adresu do doręczeń, gwarant musi wyznaczyć w takim kraju pełnomocnika upoważnionego do odbioru wszystkich przeznaczonych dla niego informacji. W takim przypadku uznanie, o którym mowa w pkt 4 akapit drugi, oraz zobowiązanie, o którym mowa w pkt 4 akapit czwarty, stosuje się odpowiednio. Dla decyzji w kwestiach spornych wynikających z tej gwarancji właściwe są sądy w miejscu, w którym gwarant lub jego pełnomocnik posiada adres do doręczeń.

⁽⁷⁾ Przed złożeniem podpisu należy odrębnie dopisać: »Gwarancja na kwotę...«, przy czym kwotę należy wpisać w pełnym brzmieniu.”.

6. W polu 7 dodatku C5 między słowami „Norwegia” i „Szwajcaria” dodaje się słowo „Serbia”.
 7. W polu 6 dodatku C6 między słowami „Norwegia” i „Szwajcaria” dodaje się słowo „Serbia”.
-